

## 1\_002\_03\_Ar\_mngon rtogs rgyan 'grel nam 'byed

Last update: 18.06.2020

### 1. Titles

Editorial title:

mngon rtogs rgyan gyi 'grel ba nam par 'byed pa

Short title:

mngon rtogs rgyan 'grel nam 'byed

Title in *KDSB dkar chag*:

mngon rtogs rgyan gyi 'grel ba nam par 'byed pa (Introduction, p. 14, 53)

Text name as attested in the exemplar:

- [mngon rtogs rgyan gyi 'grel pa rnaM 'byed](#) (f. 33a, cover page)
- [xexxiixoxxiixixxxxxixxxxoxxxxoxxiixexxiixexxiix rnaM par 'byed pa](#) (f. 209a8, colophon). Supplementing the missing consonants, the title is: [shes rab kyi pha rol du phyin pa'i man ngag gi bstan bcos mngon par rtogs pa'i rgyan ces bya ba'i 'grel pa rnaM par 'byed pa](#); this suggests that the work of Ar is an analysis (*nam par 'byed pa*) of Haribhadra's *Abhisamayālaṅkāra-nāma-prajñāpāramitopadeśaśāstravṛtti* (Tib. *shes rab kyi pha rol tu phyin pa'i man ngag gi bstan bcos mngon par rtogs pa'i rgyan zhes bya ba'i 'grel pa*).

English title:

Analysis of the commentary (by Haribhadra) on the *Ornament of Realization* (*Abhisamayālaṅkāra*)

### 2. Author

Identification:

Ar Byang chub ye shes (b. 11th c.)<sup>8</sup>

BDRC ID author:

P2552

As attested in the exemplar:

- [shag kya'i dge slong byang ye](#) (f. 209a6, closing verses)
- [shag kya'i dge slong byang chub ye shes](#) (f. 209a8, colophon)

### 3. Work description

Affiliation:

bKa' gdams pa

Genre:

Commentary

Base text:

*Abhisamayālaṅkāra* (D3786)

Topic:

Abhisamaya, *Abhisamayālaṅkāra*

---

<sup>8</sup> Harter 2015: 25, n. 70: “Since Ar was invited as a *dge bshes* to a monastery in 1076, it is hard to believe that he was not at least 20 years old, which would put his birth-date at least in 1056. The last trace of his existence is in 1144 when he took over the head of rgyal lha khang.”

#### General text description:

Commentary on the *Abhisamayālaṅkāra*, referring to previous commentaries. In particular, Haribhadra's *Abhisamayālaṅkāralokā* (D3791, AAĀ)–referred to as the “large commentary” (*'grel chen*)–and *Abhisamayālaṅkāravṛtti* (D3793, AAV) are quoted, although the author frequently disagrees with Haribhadra's interpretation.

The introductory section gives the lineage of Prajñāpāramitā. The author lists Indic commentators' names up to Ratnākaraśānti, Prajñākaramati, Ku lan ta, and Ratnakīrti, but does not refer to Abhayākaragupta's *Marmakaumudī*; this probably suggests that the author did not know it (see *Ar chos skor*, p. 296).

Also mentioned in the text are Dharmottara, “'bum pa” ('Bum phrag gsum pa?), “jo bo,” “khyung,” “da” and “mahā.”

The end of the text systematically comments on the words of Haribhadra's *Vṛtti*, and large portions are commented before that. It remains to be established if the whole *Vṛtti* is commented upon by Ar in the body of the text, but there are references to eight divisions in the AAV (the first on f. 124a1, the eighth on f. 208b5).

#### Table of Contents / Outline:

- Cover page (33a)
- Incipit (33b1–33b3)
- Body of the text (33b1–209a5)
  - I. Introduction (33b3–36b6)
  - II. Meaning of the title of the base text (35b6–35b8)
  - III. Analysis of the commentary (35b8–209a5)
- Conclusive verses (209a5–209a8)
- Colophon (209a8)

## 4. Exemplar

### 4.1 Source

*In KDSB:*

Set 1, vol. 2, pp. 91–447

*BDRC ID:*

W1PD89051

*Origin:*

'Bras spungs gNas bcu lha khang (*KDSB dkar chag* 1, Introduction, p. 53); *'Bras spungs dkar chag*, vol. 2, p. 1406, no. 015856 (mngon rtogs rgya gyi 'grel pa nram 'byed ces bya ba bzhugs; shAkya'i dge slong ar byang chub bye shes; 'bru tsha; 209f; 65×15; phyi tsha 61))

*Indigenous catalogue marking(s):*

phyi tsha 61

*Remarks:*

The signature is not visible on the KDSB copy. We assume that the KDSB copy corresponds to no. 015856 of the 'Bras spungs catalogue based on the number of folios. See also “Other exemplars.”

### 4.2 Extent

*Number of folio (in KDSB/in the original):*

179/?

*Extent (first and last folio):*

33a–209a

*Lines per folio:*

8

*Remarks:*

Text on (33?)b1–209a8 (it is possible that the text was preceded by the root text of the *Abhisamayālaṅkāra*, or another text of Ar)

No image of 209b in KDSB

No folio number on the first folio; numbering starting with 34 on the second folio (text continuing from the first folio)

Two folios are numbered 39 (*so dgu ; so dgu 'og ma*). They appear on pp. 303–304 and 305–306, respectively.

Two folios are numbered 168 (*brgya re brgyad ; brgya{d} re brgyad 'og*). They appear on p. 363–364 and p. 365–366, respectively.

Numbering in letters on the recto of the folios. 200 is represented by a + with a second horizontal stroke, visible from 205 to 209.

Last digit written with a numeral on ff. 111–114, 121–124, 131–133 and 141.

#### 4.3 Manuscript particularities

*Size (according to the catalogue):*

65×15 cm

*Type:*

Handwritten

*Script:*

'bru tsha

*Orthography:*

- Bindu for *m*
- Palatalization of *m*
- Abbreviations (e.g., for *sems can*, *thams cad*, *rdo rje*, *ye shes*, etc.)
- Alternative prefix letter 'a for *m* (e.g., 'gos for *mgos*, sa 'tshams for *sa mtshams*)
- Supplementary 'a rjes 'jug (e.g., *mthu'*)
- Character *ba* frequently written as *pa*

*Annotations:*

Numerous interlinear notes (some of which corrections) and marginal glosses

*Symbols:*

3 *siddham* signs at the beginning of the text; 1, 2 or 3 *siddham* signs on the recto of the other folios

*Other:*

\* Damaged: Fading and copy quality prevent deciphering most glosses

\* Further physical features: Only the top vowel of the lemmas from the base text appear on the copy from (at least) f. 38 onward (maybe the blanks were meant to be filled up later with color ink ? or they were written in a color that is not visible on the copy ?).

The incipit is written somewhat larger and thicker characters.

## 5. Literature

### 5.1 Text and edition(s)

*(a) Exemplar*

- KDSB 1, vol. 1, pp. 91–447 (facsimile)
- BDRC **O1PD89051C2O0036** (PDF copy of the KDSB images)

*(b) Other exemplar(s)*

- Incomplete exemplar in Sera monastery (*KDSB dkar chag*, Introduction, p. 53)

*(c) Edition(s)*

*Ar chos skor* 290–779 (*dbu can* edition of the complete text with lemmas from the base text)

### 5.2 Translations and studies

- Sparham 1996: 19, n. 3
- Harter 2015: 24–26
- Rawson 2010 (no longer accessible)